

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IESE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULU XLVIII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sursoarî nefracate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

N^o 165.

Joi, 26 Iuliu, (7 Augustu).

1885.

Brașov, 25 Iuliu (6 Augustu) 1885.

Este poporul francesu dispus d'a uită cele ce a avut să le sufere din partea Germanilor la 1870/1?

Cestiunea acé-ta amă fostă atins'o d'ilele trecute vorbindu de liniștea precaută, ce o observă de unu timp încóce Francesii în raporturile lor cu Germania.

Acéstă liniște fű deodată turburată printr'unu singur articulu apărut în „Tems” din Paris, d'iaru care primesc informațiuni directe dela ministrulu de externe francesu.

Ce mai linisce, ce mai dispozițiune pacinică decă unu singur articulu este în stare de a-o transforma într'unu nespusu doru de răsbunare pentru Sedan!

S'a întâmplat în adevăr, ca „Tems” să scrie unu articulu despre necesitatea ca contin-gentulu cavaleriei franceze dela granița răsăritenă și dela cea de mēdă-qi a Franciei să fiă înmul-țit. Și acéstă a fost de ajunsu ca organulu cancelarului Bismarck se vedă nori grei pe ceru, ba mai multu să susțină chiar că cerulu rela-țiunilor dintre cele două mari națiuni ale con-tinentului n'a fostu niciodată senin și că Fran-cesii „nu punu ađi pe pacea cu Germania unu prețu mai mare decătu în orice altu timp de 200 de ani încóce.”

Viitórele răsbóie europene, — scrise Tems” — se voru începe prin incursiuni de cavaleriă în țările inimice, cari voru avé de scopu d'a împiedecă mobilizarea în ținuturile mărginașe și d'a distruge câtu mai multu materialu de răsbóiu. Rusia și-a straformatu pētrn asemeni invasiuni cavaleria sa în dragoni și tóte statele militare întreținú la fruntarie trupe însemnate de cava-leria.

Germania are în Elsația-Lotaringia dece re-gimente de cavaleriă, ér Francia a aședatú în apropierea Moselei 11 regimente. Dér, dice „Tems,” Germania în trei d'ile după începerea inimiciilor pôte lesne aduce dela nordu și din centru încă câteva regimente de cavaleriă, așa că atunci numerulu cavaleriei germane va fi mai mare decătu alu cavaleriei franceze. De aceea a-sigură „Tems,” cere trebuința ca să se înmul-țescă călărimea francesă la fruntariă.

Aceste espunerî ale d'iarului francesu au fostu de ajunsu ca să atingă córda cea mai sensibilă a organului bismarckianu „Norddeutsche allgememeine Zeitung” și s'elú împingă a face nise imputări grave d'iarului „Tems” și a dă-s-cali inu'unu tonu bruscú pe toți Francesii.

Numita fóiă consideră articulu din „Tems” ca unu semn, că nisințele Germaniei d'a sus-ținé bune relațiuni cu Francia și d'a asigură o „politică de împăcare” n'au fostu pân'acum no-roóse. „In contra voinței nóstre,” esclamá ea, „trebuie să ne cuprindă îngrijirea, că Francia așteptă numai o favorabilă ocașiune, ca să nă vălěscă asupra nóstră singură senu aliată cu alții.”

In acéstă mărturisire caracteristică culmi-néză articulu fóiă bismarckiane. Fiecare, fiă Francesu senu nu, sēnte că așa este cum dice ea și că în împrejurările de față nici că pôte fi altfel.

Slugarnicii oficioși din Germania și din mo-narchia nóstră în zelulu lor d'a se arăta plă-cuți puterniculu cancelaru vorbescú cu órecare compătimire de urmăarile „sovinismulu francesu” care ar fi primitu acum o „dușă rece” dela Berlinu. Amă vrea să scimú cum își închipuescú acești ómenî că Francia ar putea să stea cu mâ-nile în sínú, când se află față cu-o Germaniă ar-mată până la dinți.

Dorul de revanșă alu Francesiloru e fórte naturalu și decă este ca să se stingă, atunci prin asemenea dăscăli dela Berlinu acéstă nu va fi niciodată cu putință. „Norddeutsche allge-meine Zeitung” a turnatú numai oleiu pe focu și pôte că l'a turnatú cu intențiune.

Federalizarea Băncii austro-ungare.

Foile unguresc se temú, că agitațiunea cehă pen-tru federalizarea Băncii austro-ungare „va pregăti perple-xități seriose ministerului austriacu.” Pressa Cehiloru bētrāni declară, că atitudinea guvernului față cu cererile lor în cestiunea Băncii va fi pétra de „ncercare pentru raportulu Cehiloru către ministerulu Taaffe și că întreaga maioritate autonomistă își va însuși fără „ndoială de ale sale dreptele cereri descentralizátore în cestiunea băncii, și atunci se va arăta cum stă raportulu dintre guvern și maioritate. Organulu Cehiloru tineri „Narodni Listy” e fórte amărítu pe cele patru milióne de Maghiari, cari vréu să se impună celor șese milióne de Cehi — so-cotindu-se, bine înțelesu, între aceștia și Slovaci.

Cātu de multu i-a amărítu pe Cehi opozițiunea ce-li-o facú Ungurii în cestiunea Băncii se arată și dintr'unu articulu alu organului Cehiloru tineri, care sfătuesce pe Cehi d'a nu mai merge la Pesta, dicēndu că este o ru-șine națională a merge acolo, unde în cestiuni politice suntú pālmuiți pe obrazu.

După câte vedemú, înfrățiirile maghiare-cehe din Pesta n'au nici o valóre. Cehii, bētrāni și tineri, mergú mână 'n mână în cestiuni politice și nu credemú că per-plexitatea despre care vorbescú foile unguresc se pre-gătesce ministerului Taaffe ci mai multu ministerului Tisza.

CONVOCAREA DIETEI CROATE.

Deputații partidei independente séu a lui Stross-mayer au adresatú, prin Mazzura, la 4 Augustu preșe-dintelui dietei croate o cerere d'a se convoca dieta într'o ședință estraordinară în afacerea documentelor paulnice înstreinate din archiva țării. In cerere nu se cuprinde nici o acușiune în contra Banului, ci se accentuéză numai necesitatea d'a desbata dieta privitoru la dreptulu de proprietate. Pe de altă parte se scrie din Agram, că partida starceviciană va înmāna și ea o acușiune cu cererea d'a se convoca dieta. Opoziționalii susținú, că cele 18,000 de acte s'au înstreinat din archiva fără nici unu dreptu, prin urmare dieta are să hotărască în acéstă afacere dacă legalu s'a procedatú séu nu.

Cu tótă acéstă provocare a opozițiunei, se vor-besce în Agram că dieta nu se va convoca. Partida gu-vernamentală motivéză neconvocarea cu împrejurarea, că regulamentul dietei, deși prescrie ca să se satisfacă ce-rerei unui număr de deputați d'a se convoca dieta, nu fixéză însă și terminulu în care să se convóce, și astfelu afacerea se va amēna până în sesiunea ordinară.

Memorandulu

consistoriului bisericeii evanghelice c. a. a Ardelului datu în 27 Aprilie 1885 Nr. 295/1885 către Es-celența Sa d. Augustu Trefort, ministru r. de culte și instrucțiune, referitoru la instrucțiunea limbei maghiare în scolile populare nemaghiare ale bisericeii.

(Urmare și fine.)

III.

E cu atât mai multu a nóstră datorință, să ne ți-nemú strēnsu de acéstă, cu câtu nebagarea în sēmă a

principiului stabilitu de Exelența Vóstră în ordinațiunea dela 28 Augustu 1877: „Ca punctu de căpeteniă în in-strucțiunea elementară poporală servește limba maternă” — și admiterea principiului prescrișu pentru școlele ne-maghiare în planulu de învățământ — pentru școlele populare nemaghiare dela 29 Iunie 1879 Nr. 17,284: „Ca punctu de căpeteniă în instrucțiunea poporală ele-mentară servește limba maternă, cu care în legătură tre-bue învățată și limba maghiară” — primejduescú prin organizațiunea și numărulu órelor, prescise în ordina-țiunea mai din urmă pentru instrucțiua limbei unguresc, caracterulu germanu alu școlor nóstre populare în u-nulu din cele mai importante obiecte de învățământ și le primejduescú capabilitatea de a produce ceva pe acestu teren.

Căci afirmarea din înalta scrisóre din 31 Martie a. c. Nr. 10,610, „că copilulu vrednicu de școlă scie limba mamei sale”, este unu principiu pedagogicu necorectú și concludsiunile scóse dintr'ensulu cadú așa dară de sine, chiar abstrăgēndu și dela aceea, că problema instruc-țiunei germane în școlele populare germane nu este mărginită prin destoinicia practică a școlariloru. Copii de șese ani, ce întră în școlele nóstre evanghelice și aparținú mai cu sēmă populațiunei dela țera, sciu, nu-i vorbă, limba lor maternă germană, dar așa cum e și în Ger-mania în aceleași strate sociale, adecă nu în forma lim-bei scrise, care se învață în școlă, ci în forma dialectică, aici dialectulu ardelenescú-săsescú, ce-și are mai deaprópe rudite dialectele germane renane-francóce.

De acestu dialectu, prin care în totu casulu copi-lulu de șese ani simte îndată în adēnculu inimei sune-tele limbei germane scrise și se învață a le pricepe, tre-bue — repetimú, ca și în Germania — să se lege in-strucțiunea limbei germane; lungă vreme trebuie să fiă dialectulu povățitoru în instrucțiunea intuitivă, în scriere și cetire, în esplicarea celor cetite, în socotēlă, până când treptatú limba scrisă germană își ocupă locul séu. Și înainte de a pricepe de ajunsu limba scrisă germană, înainte de a-și fi căștigatú adevérată destoinicia în vorbire și cugetare, școlarulu de 6, 7 ori 8 ani trebuie să mai începă încă o limbă nouă, în cele mai multe casuri cu totul străină, și amēndoué trebuie să le învețe de-odată și în egală mēsură din școlă elementară așa, ca să fie destoinicu a-și „esprimă lāmuritú ideile și cunoscínțele sale în dréptă ordine și să le împărtășescă lāmuritú în-șirate unele de altele și în sfirșitú să le pótă și scrie corectú!...”

Trebuie să ne aducemú aici aminte de vorba bi-bliei: „Nime nu pôte sluji la doi stăpāni” — așa de bună sēmă nici spiritulu copilului unei duple instrucțiuni lim-bistice din cei dintēiu ani de școlă, fără să se păgubescă. Fie permisú, a lāsá aici vorba unui espertu pedagogu, care esplică din propria și nemediata-i cunoșcință ase-menea stări. Dr. Gredt, directorulu Atheneului luxen-burgicu, scrie în programa acestui institutú dela 1871: „Abia a începutú copilulu din Luxemburg (dialectulu lu-xenburgicu este de aprópe ruditu cu o parte a celui ar-delenescú-săsescú) a-și însuși limba germană scrisă în școlă prin învățământú intuitivú și pôte prin instrucțiunea limbei, pe câtu se pôte numai de bine, și în alu doilea anú și este introdusú în misteriele unei gramaticí noué, necunoscute lui, și astfelu orí ce naturală desvoltare din ființa sa internă, originară, devine o curată imposibilitate. Afară de dialectulu séu copilulu altă limbă nu are; elú presimte numai dela sine asemēnarea, rudirea, ce există între dialectu și limba germană scrisă, și totuși se soco-tesce destoinicu a învăță limba frāncesă cu totulú necu-noscută lui. Astfelu se crează în școlile nóstre populare unu dualismu ce sdrobesce naturala desvoltare a viețe interne sufletesc, o stare anormală, care... face imposibilú orí ce avēntú idealu. Copilulu și învățatorulu stau fără sfatú, fără ajutoru înaintea ambelorú gramaticí; dar pro-gramulu — e prescrișu — și așa se necăjesce învățato-rulu ca vai de elú până când copilulu scie să-ți spună amētitú, fără consciință, regulele ambelorú gramaticí, și pentru paritatea limbei, în limba germană și francesă.... Dialectulu vorbitú, limba germană scrisă și francesă în școlă poporală — nu-i asta moderna clădire a turnului Babilonului?”

Aşa vorbeşte esptul şi p trund torul pedagog despre instruc ia duor  limb i în  colile populare. »Unitatea cre terei,« continuă el , »pretinde absoluta am nare a studiului unei limb i streine ( n școlă) până, când puterea intelectuală a copilului se dezvoltă  i el  e pus în stare nu să- i exprime numai cugetările sale în limba maternă corect   i curg tor , ci să pricep   i ce au vorbit   i scrisă  i alți  omeni... De altfel  inv  area limbii franceze în școlele populare, de se p te numi astfel  acéstă tortură a spiritului, aduce  i pentru via a de mai t rziu a  colarului fórte pu in  c stig , dar strică într'o îngrozitoare m sur  nu numai dezvolt r i în limba maternă... O astfel  de instruc iune.. multă nu p te să  in ; de asemenea nu va nega nimeni, că după e irea  colarului din școla elementară  i se va  terge fără urmă aprópe t t  grămădirea aceea de limbă, care i s'a imprimată cu at ta grije memoriei lui...

Nici  n Ungaria nu lipsesc  astfel  de triste experien e. »Noua gazetă pentru școlă« (Nr. 14 dela 2 Aprilie 1885) cu durere constat z  din Banat , unde s'a introdus  în școlele germane planul  de inv  em nt  dela 29 Iunie 1879 — ceea ce nu-i de altfel  rară casă — »că copii nemaghiari, cari au cercetată regulată o școlă cu limba mixt  până ce au  mplinit  12 ani, nu pot  în nici o limbă să c te c  corect , cu at ta mai pu in  să serie,  nt mpin  chiar  greut  i la recun scerea  i numirea literelor , nu pricep  ce citesc  din c r ile de școlă, nu s nt  în stare să exprime fără er re frase simple amplificate, nu pot  să întrebuinteze corect  nici m car  articolul  limbii lor  materne,  r limba maghiară o vorbesc   i mai necorect  dec t  limba maternă.«

Asem ni efecte nimicitoare ar  trebui -- lucru firesc  -- să aibă  i asupra  colelor  nóstre germane acea organizațiune. Ce instruc ia potrivită pentru educa iune  i cultivare pot  afla acolo, unde jumătate s u cel  pu in  a treia parte a  relor  de s pt m n  e menită pentru combinata inv  are a duor  limbă, dintre cari una în cele mai multe cazuri se presin  spiritului copilului ca o limbă mort   i nu oferă puncte de rudire? Cum să ne ajungă vremea, să d m  şcolarilorŭ germani ce este absolută necesară pentru spiritul  inere, din com ra plină a culturii poporului lor   i să nu f  străină de propria lor  limbă maternă, să av m  destul  vreme  i pentru inv  area religiunii  i lectura bibliei ce-i indispensabilă, să se facă dreptate celorlalte materii de inv  em nt , ce-să necesare pentru via a practică  i pentru nutrire  i lămurirea cugetărei, caracterului, naturii, iubirii de patri ? Num rul   relor  de instruc iune,  mpus   colelor  nóstre germane prin dest  numita ordina iune pentru instruc iunea limbii ungure i în școlele cu mai mul i inv  atori din primul  an   ncep nd , în cele cu un  inv  ator  din al  doilea an  de școlă, trebuie să aibă de urmare în genere  n bu irea puterii de producere, a a că popula iunea germană mărginită la aceste  cole va fi vătămată în interesele sale culturale în cea mai mare m sur , va fi  mpedec t  în dezvoltarea sa națională  i va fi os ndit  — pe c mpul  progresului generală al  culturii — la un  fel  de helotism  fa a cu popula iunea maghiară, ale cărei  coli populare r m n  neatînse de piedeca unei alte limbă  mpuse.

 n sf r it  amintim  numai aici  i vătămarea, ce o aduce mărginirea instruc iunii limbii germane prin organizațiunea  i num rul   relor  de instruc ia limbii maghiare, vie ii nóstre evanghelice religioase, bisericii nóstre protestante, prin acea împrejurare, că nesuficienta  n u ire  i  n elegerea redusă a limbii germane scrise pune n str mutate piedeci  n legerii catehismului germană, c nt rilor  germane, bibliei germane a lui Luther.

Dec  școlele populare ungure i ar  fi astfel  mărginite  i strimorate prin  mpunerea instruc iunii unei limbă, afară de cea maghiară, cum se face ac sta cu școlele nóstre germane-evangelice prin ord. dela 29 Iunie 1879, comunele cu  coli și autorit  ile lor   colare de bună s ma nu s'ar  odihni  i ar  întrebuintă t te mijlocele, ca să abată o astfel  de lovitură dela mersul  dezvoltărei culturii lor .

Împlinindu- i acéstă dator    i cu aceea i rugare p  sesce acum subscrisulŭ plină de stimă consistoriu înaintea Excelen ei V stre.

El  e convinsă, că organizațiunea instruc iunii limbii maghiare în școlele populare germane ale bisericii nóstre, care s'a   ternut  Excelen ei V stre  n 8 Decembrie 1882, Nr. 2804, corăspunde sensului legilor , a a cum se manifestă el  nu numai în legile anteriore, ci  i în articolul  XVIII: 1879 precum  i în declara iunile motivării  i raportului comisiei  i chiar   i ale Excelen ei V stre,  i împlinesce  i pretensiunile  -lui 4 al  articolului de lege XVIII dela 1879, ca limba maghiară să se prim sc  în școlele populare nemaghiare între obiectele obligate de inv  em nt .

Înainte de a fi trim s  ac sta organizare  colelor   i autorit  ilor  nóstre  colare și înainte de a fi introdus  de acestea — expedarea ei s'a făcută la 16 Martie 1883, de i actul  p rt  datul  24 Decembrie 1882 ca dată al  desbaterilor  consistoriului — V'a fost   m-

p rt  it  Excelen ei V stre cu datul  8 Dec. 1882, N. 2084, 1882  i mai mult  de doi ani nici o obiec iune împotriva ei nu a i făcută.

 mp r irea instruc iunii limbii ungure i, ce se începe după aceea organizare în al  5-lea an  de școlă  i dur z  pentru fete până ce  mplinesc  14 ani  i b e i 15 ani, a a dar  4 ani, respective 5 ani în școla de t te  ilele — corăspunde pretensiunilor  pedagogiei ra ionale  i e sigură că va da un  rezultată cor spun tor  pentru cre cere  i instruc iune, căci  colarii de mintea mai c p     ncep  inv  area unei limbă streine preg ti i pentru ac sta prin instruc iunea limbii materne.

Numai o astfel  de organizare p te să del ure în școlele populare strimtorarea, nenaturală  i du man  culturii, a limbii materne  i a celorlalte materii de inv  em nt , să păstreze pentru cultura generală capabilitatea de muncă a  colei, să apere chiar comunitatea  colar  de scăderea culturii  i moralei, care de altfel  nu se p te împiedeca.

Excelen a Vostr ! Asigurările demne  i lini itoare, pe cari le-a i exprimată în  nalta scrisóre dela 22 Febr. 1873 N. 1 c tr  superintendentul  acestei biserici , nu s'au dată uit rei în ac sta biserică, căreia i s'au  mp r  it . S mburele scris rei este, că D-v str  nu ave i inten iunea »să lua i școlele confesionale bisericelor  ce le sus in « s u »să aduce i mai  nt iu în margini mai înguste activitatea  i  nfluen a confesională, ce de multă vreme lucr  pe acest  terem .«

Nu ne putem  îndoi, că Excelen a Vostr  nu ve i voi a promite o drept   i binevoitoare realizare în acest  casă acelor  declara iuni, cari după  n elesul le-a i repet t   i cu prilejul  art. XVIII din 1879. Causa stă în m nile D-v str ,   4 al  numitului articol  de lege lasă în sarcina ministrului de culte  i instruc iune regularea prin ordina iuni a instruc iunii obligate a limbii maghiare pentru  colile comunale  i de stat ,  i astfel   i num rul   relor  de inv  em nt  pentru  colile confesionale nemaghiare. Nici o lege nu vă  mpedec  a a dar  să conced i — după o mai ad nc  pătrundere a cauzei, după o mai de aprópe cuno  in a a rela iunilor   colare actuale — organizarea instruc iunii limbii ungure i cu num rul  de ore admisă pentru d nsa, a a cum a proiect  consistoriul  acesta pentru școlele populare germane ale acestei biserici , cor spun nd  din punctul  de vedere pedagogică  i de drept  al  întregii biserici  atât legii c t   i scopului  colei populare  i astfel  să mijlocul  ceea ce din mai multe privin e  i de recomandată — a i se da acestei organizări, ce de doi ani există cu  tirea Excelen ei V stre, teren   i vreme, să se desvolte naturală cel  pu in  în trecerea unei genera iuni de  colari, pentru ca astfel  în faptă să se vadă dovada despre valoarea s u nevaloarea sa.

De aceea noi  noim  rugarea, să binevo c  Excelen a V str  a lua spre cuno  in a proiectul  al aturat  de astă dată din nou pentru organizarea instruc iunii obligate a limbii ungure i în școlele populare germane ale bisericii c. a. din Ardel   i num rul  de ore ce e a se întrebuintă pentru acéstă instruc iune  i a avisa pe respectivele organe ale statului, să nu  mpedec  în școlele nóstre populare instruc iunea astfel  organizată.

Sibiu,  n 27 Aprilie 1885.

Din  edin a consistoriului bisericii evanghelice c. a.  n Ardel .

Dr. G. D. Deutsch m. p.
superintendent .

Carol Fritsch m. p.
secretar .

SCRILE DILEI.

Din Viena se telegraf z , că profesorul  de Universitate Dr. Reichardt s'a găsită la 2 August  sp ndurat  într'o pădure l ng  M dling. Avea 45 ani  i era profesor  de botanică la Universitatea din Viena. O bol  de stomac  nevindecabilă l'a împinsă a se sinucide.

—0—

 n  ilele acestea — serie »Kronst dter Zeitung« — un  numără de  spe i germani  i români dela Zizin  rug r  pe comisarul  b ilor  de acolo, pe vicec pitanul  or  enesc  Josef Litsken, ca să dea un  nume frumosului  i multă vizitatului munte fără nume, propun ndu-se în acela i timp  obic nuitul  nume »Belvedere« s u »Belvue.« D. comisar  declară că e gata a face ac sta; preotul  dn acolo d. T r k încă promise. că va lua parte la botezarea muntelui  i că va  ine un  discurs  în limba germană, deórece  spe ii s nt  mai numai Germani  i Rom ni, cari nu  n eleg  de loc  limba maghiară. Acéstă împrejurare irită at t  de multă partea maghiară din s nge a unui domn  Gyertyanffy, comerciant  de piei în Bra ov , a cărui mamă a fost  s s ic ,  nc t  f c  preotului scandal   i protestă (!)  n contra discursului germană  i în contra oricărui altă nume dec t  maghiară. Este o dovadă a terorismului ce domnesce, că d. preot  T r k nu  ndr  ni să  in  un  discurs  germană. Dar fiindcă nu era nici înclinată să vorb c  într'o limbă, pe care afară de Gyertyanffy probabilă că

nici unul  din sutele de  spe i nu o ar fi pricepută, discursul  rămase afară.

—0—

T rgul  anuală ce avea să se  in  în L pu ul  ungure , comit. Solno  Dob a, la 25  i 26 Septembrie, s'a am nat  în anul  acesta pe  ilele de 28  i 29 Septembrie.

—0—

La 27 Iuliu n. s'a  mpu cat  în Deva  ilerul  Neculae Muntean , din cauză că nu găsea de lucru, ca să p t  trăi,  i pe l ng  ac sta trăia r u cu so ia sa.

—0—

Metropolitul  României a răspunsă la notificarea metropolitului s rbesc  Teodosiu, f licit ndu-l  împreună cu sinodul  română pentru ridicarea lui în scaunul  metropolitană  i recun  endu-l  totodată de cap  al  bisericii autocefale în regatul  s rbesc .

—0—

Se vorbeșce despre două vizite princiare ce le-ar  primi la castelul  Pele , M. S. Regele,  ice »Na iunea«.  nt iu pe a principelui Eugenie al  Austriei, nepot  al   mp ratului Francisc  Josef,  i apoi pe a principelui Bulgariei, care va sosi la Sinaia pela sf r itul  lui Iuliu,  torc ndu-se din Londra, unde fusese fa a la c  atoria fratelui său.

—0—

M. S. regele Oscar al  Svediei  i Norvegiei a decorată mai mul i oficeri din armata română.

—0—

Se telegrafiază din Marsilia, că acolo mor  de coler  10 până la 15 persoane pe  i.  n Spania num rul  mor ilor  de coler  cre te mereu, se crede că furtunile întindă epidemia. Emigrările dur z .

—0—

Perchisi iuni domiciliare în Alba-Iulia.

Alba-Iulia,  n 4 August  1885.

Onorate Domnule Redactore!  n legătură cu cor ponden a de cur nd  publicată în st. »Gazeta« sub titlul  »paina patriotică Te  ncunosc  te  cumc  c lc rile de domiciliu  i secestrarea romanului »Horea«  rm z  cu rig re  i grabă mare. Tocmai acum am  telesul cumc  s'a c lc t   i domiciliul  d-lui advocatŭ Rubin  Pat ia, f c ndu-se cercetare după acel  opt unde s'au  i al at  trei buc  i,  i pe l ng  ordinul  al aturat  aici s'a  i secestrat .

Departe am  ajuns  în molcomirea celor   mpila i! Nr. 2778/bf. 1885

Onorabilului d-n  advocatŭ Rubin  Pat ia în loc .

Ordin  de perchisi ia domiciliari .

Find Domnia-ta acusat , că r sp ndesc  esemplare tipărite din romanul  originală »Horea«, du man  patriei,  i prin care se a  a ura națională,  i fiind  Domnia-ta cu temeiu bănuită, că ascun i  i p stre i în casa D-lale astfel  de tipărituri în cantitate mai mare, din aceste cauze se ordonă contra D-lale perchisi iune domiciliari  în sensul    48 punctul  a  i a  -lui 50 al  ordinațiunii cu data 15 August  1880 Nr. 2265 I m. r., mai departe la propunerea procurorului devenită ordin , ceea ce  i se aduce la cuno  in a cu acel  adaus , că cu ac sta perchisi ia este  ns rcinat  judele de cerc  Csees Andras.

Alba-Iulia 4 August  1885.

Dela judecătoria reg. de cerc : Csees m. p. jude reg. de cerc .

Deva, 2 August  1885.

T rgul  de vite în Deva. — Ordina iunea ministrului de finace  i urmările ei.

Nu pot  a nu aduce la cuno  in a onoratei redacțiunii  i a onoratului publică rezultatul  t rgului de vite  inut  în 30—31 Iuliu 1885 în opidul  Deva,  i totodată nu pot  să nu facă  re c r i reflec iunii vis- -vis de ordinațiunea riguro s  a ministrului de finace pentru încasarea d rilor , competen lor ,   dijei, etc.

T rgul  de vite a fost  mare. Cam la 6000 capete de vite au fost  aduse spre v nd re. Din acestea s'au v ndut  200 boi, 900 vacă, vi ei  i cai Boi s'au ales  fórte tare  i au sc d t  în pre  până la 80 fl. C  i au v ndut  to i au v ndut  cu scădere. Eu i-am  ntrebat  pe negu atorii de boi, cum de a a pu ini cumpără —  i cu scădere, ei au răspunsă: afacerea dela Pajon  ne-a stricat  multă, apoi ridicarea v mei  i în fine Germania acuma tot  din Gali ia, Moldova  i Rusia cumpără boi, însă nu s nt   ndestul i cu ei, pentru că: carnea lor  n'are dulc  a care o au carnea vitelor  nóstre,  i dacă ferbe e fără gust  — v n t . Av m  însă nădejde că  r  vor  cumpăra dela noi, de altminterlea pentru familia Cur ii tot  boi de Transilvania se tai .

Vitele mărunte pentru aceea au trecut at tea, pentru că au fost  de tot  e tine, o vacă cu vi el  s'a v ndut  cu 40, 30  i 22 fl., pe cari mai înainte au c p tat  80, 60  i 45 fl., vi ei asemenea.  r  d r  că nici vitele nu au pre , bucatele nu, băuturile nu. Nu, căci nu av m  cui le vinde, nu-i concuren , nu av m  pie e,  i

pentru ce? Pentru că statele vecine au rădicat vămile contra noastră într-atât, de nu mai putem esporta.

Am ajunsă d-er a fi eschiși din pietele Europei. Și ore cine poartă vina la acestea? nimeni alții, decât cărmuitorii țerei! De va dura totu așa peste 2—3 ani trebuie să urmeze un „Kräch“.

Acum o să facă amintire și de ordinațiunea ministrului de finanțe, prin care au fost provocate toate inspectoratele de dare din țară, ca toate dările, competențele, răscurpărarea dijei, restante etc. cu cea mai mare rigore — și asprime până în 15 August să se execute și încaseze (ne mai așteptându rezultatul recurselor — căci dacă se vor reduce sumele competențelor, se vor da banii îndărăpt — mulțămesc de astfel de rezolvire, dacă voi fi silit ultimele bucate ori vite a le vinde, pentru că a murit tatăl meu ori maica mea), pentru că: acum a venit secerișul și din economia de casă pot face agricultorii bani, după dăsa ordinațiunii ministeriale, că se plătesc. D-er de unde bani dacă nu sunt în circulațiune? Rămân numai ai ampoiaților, cari capătă banii în prima, căci toți ceilalți bani din țară se încasează pe dare, ca cu ea să se plătescă ampoiații și dobânzile la consorțiul lui Rothchild — din a cărui grație trăesc și domnesc confracții maghiari.

Acuma era voru face jdanii bun gheșeft, căci vându-se prin execuția bucatele cele prospete ale bietului țeran, le voru cumpăra cu un băgatelu. Astfel statul perde și țeranul sărăcesce. Ce va să se alăge din noi, dacă nu voru interveni cărmuitorii țerei, pentru a aduce bani în țară, ca pentru ce avem numai să se deschidă pietele pentru esportu.

Ca ultim remediu recomandă înaltului ministru de finanțe în folosul statului și al debitorului lui, ca cu deosebire bucatele executate, să le ia statul în prețu stipulat de consorțiul din Budapesta, ca să se regreseze cât și cât ambii, și cu deosebire acum, deoarece rōda în grâu e numai pe jumătate. Astfel Statul adunând bucatele din tota țara, va câștiga încă din ele, pentru că din timp în timp prețul lor va crește.

Unu econom.

Lugoșiu, 3 August 1885.

Domnule Redactor! În sera de 1 August s. n. a. e. „Reuniunea română de cântări“ din locu a aranjat o serată de cântare și danț în grădina „Schneider“. Sursul musicalu la această serată l'a datu musica militară a. Reg. de Inf. c. c. Nr 43 din Caransebeșu. Fincă la noi, musica militară nu e unu ce de toate dăle, deoarece nu o avem în locu, așa totu omul cu nerăbdare se grăbea în această seră în grădina „Schneider“, ca să se desfășeze câteva momente la aușul corului român și muzicii militare, acelei muzice, care cu atata larmecă a scintă să ridice curajul bravelor românești dela Reg. 43 pe stâncosii munți ai Crivoseiei.

Programul esecutat de corul Reuniunii a fost următorul: 1. Czegka: „La lină isvor“, cor bătătesc. 2. C. Ecker: „Apropierea Primăverei“, cor mixt. 3. C. Reinecke: „Pruncul în lăgănu“, cor mixt. 4. Czegka: „Frumosie“ cor bătătesc. 5. Adam: „Junimea Parisiană“ cor bătătesc esecutat de Reuniunea română și de „Lugoser Musik und Gesangsverein.“

Programul a fost esecutat cu deplină precisiune și armonie, atât de corurile mieste, cât și de cel bătătesc, ceea ce poate servi numai spre mare laudă și încurajare atât gingașelor coriste cât și bravelor băbați, precum și distinsului conducător de cor al Reuniunii, tănărului Iosif Czegla.

Coroana frumosului succes al Reuniunii în sera de 1 August a făcutu punctul ultim din program: „Junimea Parisiană“ executată în românește de corul român imbinat cu corul reuniunii: „Lugoser musik und Gesangs-Verein“. Era ceva impunător de-a asculta un cor atât de puternic, esecutând cu atata precisiune această frumoasă piesă.

E de însemnat, că în această seră s'a inaugurat de mult dorita pace între aceste două Reuniuni lugoșene, ceea ce ar fi de dorit în interesul ambelor Reuniuni, ca să fie cât mai durabilă.

Una de carea ar trebui să țină în totdeauna contu corul reuniunii române din locu, precum și ori și care cor românesc ar fi, ca încât numai e posibil, la fiecare ocaziune să se cânte piese musicale originale române mai lăsându la o parte traduceri străine.

Ce e drept, repertoriul musical de piese originale române nu e așa avut ca cel german; dar totuși avem și noi, avem cel puțin atatea, cât la fiecare ocaziune să se poată cânta baremi una.

Și apoi și aceea e de considerat, că dacă voim ca să ia un avânt mai însemnat și musica noastră națională, să cercăm, încât ne-e cu puțină, Reuniuni române de cântări precum și singuratic, și în speciă gingașele dame și domnișore române ce cântă la piano, a sprijini pre autorii musicali români și piesele ce le avem a nu le desconsidera, pentru că eu cred, că numai și

numai așa ne vom putea mândri cu o musică națională alasă. Și apoi erăși, nimic nu e în stare de a entusiasma, ferma și înveseli o adevărată inimă românească, ca cântările românești.

Serata a fost tare bine cercetată, nu numai de publicul român ci și de străini. După cântare îndată s'a început danțul continuându-se cu entusiasm tineresc până către 4 ore dimineața.

Din frumoasa cunună de d-ne și d-șore ce au luat parte la această serată amintesc: D-nele Stojan, Rădulescu, Martinescu, Gosgarie, Hategu, Popovici, Nedelcu, Brediceanu, Majoru (medicul), Pavelu, Martinovski ș. a. D-șorele: Rădulescu, Martinescu, Vladu de Seliște din Peșta, surorile Colibașu, Ciucu din Hategu, Pavelu, Nedelcu, Brancoviciu și multe alte române și străine.

Pre lângă frumosul succes moral a mai avut Reuniunea și un bun succes material, încasându-se sera preste 130 fl. v. a. N-ar strica nici decăt, decât biroul Reuniunii din când în când ne-ar ține în curent și cu afacerile financiare ale Reuniunii. —d—

SCRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu „Gaz. Trans.“)

VIENA, 6 August. — După cum anunțăm diarele, întrevederea Țarului cu Împăratul Austriei va fi la 24 Septembrie în Kremsier. Voru asista și Țarina și Împărătesa Austriei, și probabil că și prințul de coroană Rudolf. Prezența miniștrilor de externe din ambele părți este neîndoișă.

PARIS, 6 August. — Senatul a votat legea privitoare la sporirea taxei pe produsele din România.

LONDRA, 6 August. — În camera comunelor Hicks Beach a accentuat drepturile și datoriile speciale ale Porții cu privire la Egipt adăugându, că un punct al misiunii lui Wolff este a face un aranjament cu Turcia. Anglia vrea să rămână în Egipt spre a-și îndeplini lucrarea.

DIVERSE.

O dramă amorosă la New-Orleans. — Un grozav act de răsunare s'a săvârșit în zilele trecute în New-Orleans, care a pus în mișcare totu orașul. Mr. Thomas Boasso, șeful poliției criminale, a fost împușcat pe stradă în ziua mare de către o tănără fată de 18 ani, o brunetă frumoasă ca un tablou, anume Caterina Khun. Cu acesta se explică și faptul, pentru ce Boasso cu o zi înainte avuse o întâlnire cu un orecare Khun, pe care l'a rănit greu. Lucrul stă astfel: Boasso fusese de mai mulți ani amic de casă al familiei Khun. În timpul din urmă se îndrăgostise cu pasiune de frumoasa Caterina și hotărî că cu orice preț ea trebuie să devină a sa. Dar înainte de toate trebuia paralizat tatăl fetei, deoarece Boasso spera, că pe femeile singure mai ușor le poate câștiga pentru planurile sale. Prin intrigele sale fine esertul criminalist isbuti să semene discordia între părinții fetei și aduse lucrul așa de departe, că aceștia se despărțiră. Caterina, fata, rămase la mamă-sa. Boasso avea așadar jocul său de jumătate câștigat. După ce convinse pe fată despre pasiunea sa, îi ceru mână. El istorisi fetei lesne credătoare, că n'ar fi în realitate căsătorit, că femeia sa ar fi o persoană pe care a luat-o la sine, fiindcă avea trebuință de importanta ei mărturie într'un proces interesant și deci trebuia să o sustragă intrigelor partidei contrare. Acuma însă, de dragul Caterinei, ar fi espedat-o dela el. În scurt, manevra sa isbuti mai cu seamă că fata încă avea simpatie de el. În calitatea sa de funcționar criminalu suprem, Boasso sciu să-și procure o licență falsă de căsătorie, de care avea lipsă înaintea judecătorului, care îndeplinește cununia în America. Caterina, în iluziunea că este legitima soția a lui Boasso, se predă înșelătorului. Dar curând după căsătorie înșelătorul eși la ivelă. Caterina arată tatălui ei actul de cununie și acesta îl declară de fals. Se duseră la femeia lui Boasso și atât tatăl cât și fata se convinseră, că aceea este soția legitimă a lui Boasso. Bătrânul Khun făcu arătare tribunalului. Dar Caterina nu se mulțami cu acesta; ea însăși după sângele aceluia, care o înșelase și o desonorase. Luă în ascuns dela tatăl său un revolver și căută pe seducătorul ei, pe care îl și întâlni pe stradă. Fără a-i adresa o vorbă, împușcă pe Boasso. Glonțul îi pătrunse partea dreaptă. El smulse fetei revolverul din mână dicându-i: „Nu ți-ai făcut bine lucrul!“ Apoi chemă un birjar, se sui în birje și plecă acasă, unde muri încă în aceeași noapte.

—d—

Căsătoria la Turcomani. — Societatea regală de geografia din Londra a dat acum câte-va zile, la tea-

trul Universității, o serată, în cursul căreia generalul sir Peter Lumsden, reîntors de curând din Afganistan, a ținut o interesantă conferință asupra moravurilor populațiunii turcomane, care locuiește în nordul Heratului. După povestirea sa, femeile turcomane sunt de timpuriu obicnuite la lucru. Când s'au logodit, își fac singure trusoul și pe cât este cu puțină articolele viitorului lor menagiu, până chiar și covorele și mobilele. După obiceiul local, logodnicul dă mai înainte de nuntă părinților fetei un dar, de ordinul său consistă de 100 de berbeci; cu toate acestea, darul se poate face și în bani. După ce viitorul soț s'a înțeles în această privință cu părinții fetei, organizează pentru celebrarea căsătoriei curse de cai sau alte serbări, care ar plăcea amicilor săi. În urmă gătesce o cămilă cu toate trebuințele, pe care o trimite viitoarei sale soții și care trebuie să joce un rol ore-care în ziua nuntei. În aceea zi, logodnica se de pe un covor înaintea unui cort, încunjurată de membrii familiei sale. Membrii familiei viitorului soț vin atunci pentru a o lua, dar amicele logodnicei se opun ca să nu o ia aruncându-le în cap oue crude și alte proiectile; femeile mai în vârstă iau parte la luptă aruncându în învâlmășală lămai și striguri, și învâlmășala devine generală. În mijlocul luptei, sosesce logodnicul care se aruncă printre grupele luptătorilor, liberăz pe viitoarea lui soție și o urcă pe cămila, de care am vorbit. Îndată fie-care își pune armele jos și logodnicul își duce logodnica în mijlocul feteșilor și al strigătelor de bucurie ale asistenților.

—d—

O scenă parlamentară. — Raportorul din Atena alu Țarului „P. K.“ comunică următoarea scenă dintr'o sedință a camerei grecești: „În cursul desbaterilor de deunțăile ale camerei, s'au petrecut și scene furtunoase, ba chiar și scandalose, care dacă s'ar repeta mai adeseori ar înjosi parlamentul înaintea poporului. O astfel de scenă s'a întâmplat cu ocaziunea desbaterii proiectului de lege asupra modificării dării de consum pe vin. Erau 10 ore sera, când avea să intre în desbatere proiectul și să se biciaască. Deputatul opozițional Eutaxias propuse amânarea desbaterii pe ziua următoare. „La o astfel de oră, dise el, și după ce camera a lucrat o zi întreagă pe o temperatură de 33 grade Celsius, e cu neputință să se desbată un proiect atât de important. Deputații nu sunt în pozițiune d'a mai sta în cameră.“ Atunci îi replică Korizis din majoritate: „Nu ești în stare să desbați; dacă ești beat du-te și stăpesc.“ Când Eutaxias îi replică printr'un gest plin de dispreț, că numai un smintit ar pute vorbi așa, atunci furtuna se deslegă. Vr'o 30 până la 40 deputați din majoritate se aruncară asupra colegului lor Eutaxias, îl amenință cu bastoanele lor și cercă să-l tărăscă de pe tribună. Atunci cel amenințat pune mâna pe scaunul ca să se apere, și se nasce o pâruală formală; se aușiau bine loviturile de baston. Numai după îndelungat timp isbuti președintele să restabilească liniștea, chemându apoi la ordine pe deputatul Eutaxias. Sedința dură încă până la orele 12½, după meul nopții.“

BIBLIOGRAFIA.

„Școala practică“ tomul IV Nr. 3 și 4 pro Iuliu și Iuliu a. c. au apărut cu următorul sumar: *Catechese școlare*: II. D-zeu e etern. — A asemănă, a deosebi, a compara (lecțiune practică din învățământul intuitiv). — *Adverbul* (din „Gramatica elementară“ de Jeremievic-Dubău). *Din calculul elementar*: Tractarea numărului 6. — *Primele lecțiuni de geometrie*: Cubul (fine). — *Fluturul comun* (din „Îndreptar teoretic-practic pentru învățământul intuitiv de V. Gr. Borgovanu). — O nouă ordinațiune ministerială privitoare la limba maghiară în școlele populare. Reuniunea Mariană Năsăudenă. Abdicarea mea din postul de referent școlar în cercul Rodnei. — Apelul Ateului Român. Bibliografia.

Prețul abonamentului la „Școala practică“ pe anul întreg e 3 fl. v. a. Exemplare complete se găsesc. Prenunțările a se adresa la redacțiune în Năsăud (Nassod-Transilvania).

Cursul pieței Brașov:

din 6 August st. n. 1885.

Bancnote românești	Cump.	8.83	Vend.	8.85
Argint românesc		8.75		8.80
Napoleon-d'or		9.88		9.92
Lire turcesc		11.15		11.20
Imperial		10.10		10.15
Galben		5.85		5.90
Serisurile fone. „Albina“		100.50		101.—
Ruble Rusesce		122.5		123.5
Discontul		7—10 %		pe an.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu.

Garanti la burza de Viena

din 5 Augustă st. n. 1885.

Rentă de aur 4%	98.85	Bonuri croato-slavone	102.—
Rentă de hârtie 5%	92.25	Despăgubire p. dițea de vină ung.	98
Imprumutul căilor ferate ungare	198.60	Imprumutul cu premiu ung.	119.80
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (1-ma emisiune)	98.50	Losurile pentru regularizarea Tisei și Segedinului	120.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (2-a emisiune)	123.	Renta de hârtie austriacă	82.60
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (3-a emisiune)	109.20	Renta de arg. austr.	83.30
Bonuri rurale ungare	103.50	Renta de aur austr.	108.85
Bonuri cu cl. de sortare	103.50	Losurile din 1860	140.—
Bonuri rurale Banat-Ti-miș	102.50	Acțiunile băncii austro-ungare	874
Bonuri cu cl. de sortare	102.25	Act. băncii de credit ung.	287.—
Bonuri rurale transilvane	102.30	Act. băncii de credit austr.	282.80
		Argintul — Galbini împărătesci	5.91
		Napoleon-d'ori	9.92—
		Mărci 100 imp. germ.	61.45
		Londre 10 Livres sterline	125.45

Bursa de București.

Cota oficială dela 23 Iuliu st. v. 1885

	Cump.	vând
Renta română (5%)	88 1/2	89 1/2
Renta rom. amort. (5%)	93	93 1/2
convert. (6%)	88 1/2	89 1/2
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	30	32
Credit fone. rural (5%)	100	101
" " urban (7%)	85	86
" " (6%)	98 1/2	99 1/2
" " (5%)	91 1/2	92 1/2
" " (5%)	83	84
Banca națională a României	1240	1250
Ac. de asig. Dacia-Rom.		
Națională		
Aur	10 1/2	11
Banconote austriace contra aur	2.04	2.05

Numere singuratică a 5 cr. din „Gazeta Transilvaniei” se pot cumpăra în tunceria lui I. Gross.

Un practicant din o familie bună se primesce în magazinul de sticlărie și de porțelan a lui

KAROL MÜLLER.

Procsimele trageri de loteria la 14 Augustă st. n.



pentru losuri întregi reg. ung. cu premii à 3 fl. 50; pentru jumătăți de losuri 2 fl. 25 cr. Câștigurile principale de fl. 150,000, 15,000, 5000, 4 à fl. 1000, 18 à fl. 500, 1475 à 144.

Tôte câștigurile sunt scutite de dare!



pentru tragerea dela 17 Aug. st. n. a losurilor oest. Roden-Credit numai cu 1 fl. 50 cr. Câștigurile principale fl. 50,000 etc.

Mai departe recomandă losurile expoziției din Budapesta à fl. 1 bucata, 11 bucăți numai cu 10 fl. Câștigul principal 100,000 fl. în total 4000 câștiguri. Se află de vânzare în zarafia lui

FRIEDERICŪ ORENDI

strada Teatrului Nr. 94.

unde se primesc și totu felu de cupone și losuri trase la sorți.

Abonamente la Gazeta Transilvaniei

se pot face cu începerea dela 1 și 15 ale fiecărei luni, mai ușor prin mandate postale.

Adresele ne rugăm a ni se trimite exact arătându-se și posta ultimă.

PREȚULŪ ABONAMENTULUI ESTE:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni	3 fl. —
„ șese luni	6 fl. —
„ unu an	12 fl. —

Pentru România și străinătate.

pe trei luni	10 franci
„ șese luni	20 „
„ unu an	40 „

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.”

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane
București	—	5.00	7.45	—	Viena	—	7.15	—	—
Predeal	—	9.45	12.50	—	Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20
Timiș	—	9.47	1.09	—	Szolnok	10.37	3.44	7.29	9.11
Brașov	—	10.11	1.40	—	P. Ladány	1.44	5.21	8.27	11.26
Feldiára	6.22	10.51	2.55	—	Oradea mare	5.33	6.41	—	1.28
Apatia	7.01	11.18	3.38	—	Várad-Velence	—	—	9.45	2.00
Agostonfalva	7.33	11.36	4.17	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11
Homorod	8.01	11.51	4.47	—	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34
Hașfaleu	8.45	12.23	5.42	—	Rév	—	7.42	11.36	3.18
Sighișoara	10.10	1.19	7.37	—	Bratca	—	—	12.11	3.41
Elisabetopol	10.29	1.30	8.01	—	Bucia	—	—	12.43	4.01
Medias	10.39	1.37	8.21	—	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26
Copsa mică	11.19	2.06	9.0	—	Huiedin	—	9.01	2.56	5.08
Micăsasa	11.54	2.25	9.4	—	Stana	—	—	3.29	5.27
Blașu	12	2.36	10.0	—	Aghirș	—	—	4.0	5.50
Crăciunel	12.36	—	6.27	—	Ghirbău	—	—	4.18	6.02
Teiuș	1.30	3.14	6.9	—	Nedeșdu	—	—	4.33	6.24
Arad	1.45	—	7.5	—	Clușu	—	10.0	5.05	6.43
Vințu de sus	2.11	3.40	7.43	—	Apahida	12.0	10.15	—	7.04
Clăra	2.55	4.01	8.25	—	Ghirș	12.31	—	—	7.36
Vișeu	3.17	—	8.55	—	Cucerdea	1.16	11.24	—	8.51
Clăra	3.24	—	9.04	—	Clăra	3.12	11.43	—	9.31
Clăra	3.31	4.24	9.12	—	Clăra	3.3	11.45	—	9.43
Clăra	4.09	4.49	9.23	—	Clăra	3.41	—	—	9.51
Clăra	5.36	—	12.32	—	Clăra	3.5	—	—	9.58
Clăra	5.5	5	—	—	Clăra	4.2	12.0	—	10.24
Clăra	6.29	6.38	—	8.00	Clăra	4.50	12.22	—	10.44
Clăra	6.45	—	—	8.3	Clăra	5.41	—	—	11.28
Clăra	7.00	—	—	8.59	Clăra	6.0	12.57	—	11.44
Clăra	7.26	—	—	9.34	Clăra	6.40	—	—	12.18
Clăra	7.48	7.14	—	10.11	Clăra	7.00	—	—	12.36
Clăra	8.28	7.43	—	11.04	Clăra	—	1.27	—	1.22
Clăra	8.47	—	—	11.17	Clăra	—	1.45	—	1.42
Clăra	9.06	—	—	12.4	Clăra	—	2.06	—	1.56
Clăra	9.26	8.22	—	12.4	Clăra	—	2.31	—	2.34
Clăra	10.01	8.48	—	2.05	Clăra	—	2.50	—	2.52
Clăra	10.20	—	—	3.08	Clăra	—	3.48	—	3.41
Clăra	10.30	—	—	3.39	Clăra	—	4.19	—	4.19
Clăra	10.37	9.33	—	3.55	Clăra	—	4.34	—	4.34
Clăra	10.51	9.18	10.37	4.0	Clăra	—	4.53	—	4.53
Clăra	12.37	10.31	12.5	—	Clăra	—	5.20	—	5.20
Clăra	2.58	12.07	4.45	8.22	Clăra	—	5.3	—	5.3
Clăra	6.00	2.10	10.05	10.30	Clăra	—	6.07	—	6.07
Clăra	6.35	2.45	10.50	—	Clăra	—	6.32	—	6.32
Clăra	8.00	8.03	6.05	—	Clăra	—	7.30	—	7.30
					Clăra	—	11.35	—	11.35

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grise.

Tipografia ALEXI, Brașov.